



世界名著百部

Shijie Mingzhu Baibu

汤姆叔叔 的小屋

[美] 斯托夫人 / 著

郭文琦 / 译

Uncle Tom's Cabin

值得信赖和典藏

全译本

它对美国南北战争的爆发起了一定的推动作用

这部小说的出版，掀起了美国废奴运动的高潮，并对美国南北战争的爆发起了一定的推动作用。它在100多年间被译成多种文字，对世界人民反对种族歧视、争取自由民主产生了深远的影响。

群言出版社
QUNYAN PRESS

汤姆叔叔的小屋

[美] 斯托夫人 著 郭文琦 译

 群言出版社
QUNYAN PRESS

• 北 京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯托夫人著 ; 郭文琦译

. -- 北京 : 群言出版社, 2016.8

ISBN 978-7-5193-0139-2

I. ①汤… II. ①斯… ②郭… III. ①长篇小说-美国-近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 147125 号

策划编辑: 陈赫男

责任编辑: 李 群

封面设计: 宋双成

内文插画: 何少杰

出版发行: 群言出版社

社 址: 北京市东城区东厂胡同北巷 1 号 (100006)

网 址: www.qypublish.com

自营网店: <https://qycbs.tmall.com> (天猫旗舰店)

<http://qycbs.shop.kongfz.com> (孔夫子旧书网)

<http://www.qypublish.com> (群言出版社官网)

电子信箱: qunyancbs@126.com

联系电话: 010-65267783 65263836

经 销: 全国新华书店

法律顾问: 北京天驰君泰律师事务所

印 刷: 三河市耀德印务有限公司

版 次: 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 710mm×1000mm 1/32

印 张: 15

字 数: 453 千字

书 号: ISBN 978-7-5193-0139-2

定 价: 27.00 元

 【版权所有, 侵权必究】

前言

《汤姆叔叔的小屋》又译作《黑奴吁天录》《汤姆大伯的小屋》，是美国著名作家哈里特·比彻·斯托（斯托夫人）于 1852 年发表的一部具有重要政治影响的反奴隶制小说。小说成功刻画了黑奴汤姆、黑奴乔治·哈里斯和伊莉莎的典型形象。汤姆接受奴隶主灌输的基督教精神，形成了逆来顺受的性格；黑奴乔治·哈里斯和伊莉莎不甘心自己的命运掌握在奴隶主手里，具有一定的反抗精神。小说通过这三个人，深刻地揭露了黑奴制度的罪恶。

《汤姆叔叔的小屋》是 19 世纪最畅销的小说之一。小说中有关非裔美国人和美国奴隶制度的观点产生了意义深远的影响，它的发表成为美国南北战争的导火索之一。战争初期，林肯接见斯托夫人时，曾对她说：“你就是那位引发了一场大战的小妇人。”后来，这句话被很多作家争相引用。

斯托夫人于 1811 年出生在北美一个著名的牧师家庭，她的父亲里曼·比彻是著名的公理会牧师和废奴主义者。斯托夫人 4 岁时丧母，她的大姐负责教育她。后来，斯托夫人随父亲移居到俄亥俄州

④ 汤姆叔叔的小屋

辛辛那提，那是一个废奴情绪强烈的州。斯托夫人在那里当了教师，积极参与文学界和教育界的各项活动。

1836年，斯托夫人和牧师兼神学院教授斯托结婚。辛辛那提和蓄奴州肯塔基州只隔着一条河，他们经常接触逃亡的黑奴。斯托夫人也曾到过南方，目睹了黑奴的悲惨生活。后来，他们家就成了帮助黑奴逃亡的中转站之一。1851年，斯托夫人随丈夫迁居缅因州，并开始为华盛顿特区的报纸《民族时代》撰写连载小说《汤姆叔叔的小屋》，揭露南方黑奴的非人生活。小说在北方受到了热烈欢迎。1852年，《汤姆叔叔的小屋》成本印刷出版，第一天就卖出3000册，第一年卖出30万册，被翻译成40种文字，后来改编成剧本，每次上演皆场场爆满，大大促进了北方的废奴情绪。1853年，斯托夫人发表《汤姆叔叔的小屋题解》，列举了大量文件和证据证实《汤姆叔叔的小屋》中的描写是真实的。

1856年，她发表《德雷德，阴沉地大沼泽地的故事》，进一步揭露蓄奴制的社会堕落现象。1859年发表的《牧师的求婚》和1869年发表的《老镇居民》，都描写了她熟悉的新英格兰生活。1869年，她经过研究历史资料，发表了《拜伦生活真相》，揭露了诗人拜伦和他妹妹乱伦的恋爱关系。

1896年，她在哈特福德去世，终年85岁。

目录

第一章	向大家介绍一位仁慈的人	1
第二章	黑奴乔治	10
第三章	丈夫与妻子	14
第四章	汤姆叔叔小屋里的一个夜晚	19
第五章	奴隶易主时的心情	31
第六章	发现	40
第七章	母亲的抗争	50
第八章	伊莉莎的逃亡	62
第九章	参议员也是个普通人	78
第十章	黑奴上路	94
第十一章	黑奴的妄想	104
第十二章	合法交易的典型	119
第十三章	教友村	136
第十四章	伊凡吉琳	146
第十五章	汤姆的新主人	155
第十六章	汤姆的主母	172
第十七章	自由者的抗争	191
第十八章	奥菲丽亚小姐的经历	210
第十九章	奥菲丽亚小姐的经历(续)	227
第二十章	托普西	247
第二十一章	肯塔基	263

第二十二章	草必枯干,花必凋落	268
第二十三章	亨利克	276
第二十四章	预 兆	285
第二十五章	小福音使者	291
第二十六章	死 亡	297
第二十七章	世界末日来临了	311
第二十八章	团 圆	319
第二十九章	毫无保障的人们	335
第三十章	黑奴交易所	343
第三十一章	途 中	353
第三十二章	黑暗之所	359
第三十三章	凯 蒂	369
第三十四章	第二代混血女子的身世	377
第三十五章	纪念物	388
第三十六章	爱弥琳与凯蒂	394
第三十七章	自 由	402
第三十八章	胜 利	409
第三十九章	定 计	419
第四十章	殉难者	429
第四十一章	小主人	437
第四十二章	真实的鬼故事	444
第四十三章	结 局	450
第四十四章	解放者	458
第四十五章	结束语	463

第一章 向大家介绍一位仁慈的人

二月的天气依然比较寒冷。某一天黄昏，有两位绅士在一家布置典雅的、被主人用作餐厅的接待室里相对而坐，正喝着酒。他们旁边没有仆人侍候，两个人表情都很严肃，好像在商量什么重要的事情。称他们为绅士，只是为了便于读者阅读，其实他们中的一位是有些名不副实的。这个人身材矮小，长相平平，却神气十足，十分得意，一看就知道他是那种为了自己的利益不择手段的人。他上身穿了一件俗气的花哨的马甲，脖子上围了一条醒目的黄点蓝底围巾，还系了一条色彩艳丽的领带，这身打扮和他的派头很是相符。一双粗大的手上戴了好几个戒指，胸前挂着一条沉甸甸的金表链，表链上缀着一串金属制成的形状奇特的硕大图章。每当他谈性甚浓时，他就喜欢把表链弄得叮当作响，显出一副踌躇满志的样子。他说的话完全不符合《默莱氏语法》^①，还经常冒出一些下流的词句。虽然作者力求叙述得更加形象、生动，但鉴于此也就不愿转述此人的话语了。

和他正好相反，谢尔贝先生是位地地道道的绅士。单从他家里的摆设来看，就知道他的生活殷实而且安逸。前面已经交代，这两个人正在认真地商量着什么。

“这件事就这么办吧！”谢尔贝先生说。

“谢尔贝先生，这种买卖，我实在不能做。”对方一面端起酒杯，对着餐厅的灯看着，一面回答。^②

① 当时在英、美极为流行的语法书，作者是美国语法学家默莱氏。

② 这是西方人饮酒时的一种习惯。



“黑利，你听我说，汤姆不是一般的奴隶。他为人诚实，做事稳重，又能干，他把我的庄园管理得井井有条。他绝对值这个价钱。”

“你说的是黑人的诚实吧？”黑利一边问一边为自己倒了一杯白兰地。

“我说的诚实不是黑人式的诚实，而是真真正正的诚实。汤姆为人踏实，做事沉稳，又很精明能干，而且他还信奉上帝。在四年前的一次布道会上，他宣誓入了基督教。我相信他是虔诚的。他入教之后，我就把我所有的产业——钱、房子、马匹，全都交给了他管理，还让他自由行动。经过观察，我发现他什么事都很在行。”

“谢尔贝先生，不是所有的人都相信黑奴会对上帝虔诚的，”黑利一边说一边挥着手，“但是我相信。我上次卖到奥尔良^①的那批黑奴中就有一个虔诚的黑奴。那家伙做起祷告来就好像他真的在布道会上一样。他性情很温顺，说话不多。当时由于卖主急于将他卖掉，所以价格比较便宜，我在他身上净赚了六百美元。说实话，那些虔诚的黑奴确实能让我们多赚一些钱。但如果是冒牌的，那就没有多少利润了。”

“汤姆是地地道道的基督教信徒，他和别的教徒一样虔诚，”谢尔贝说，“去年秋天，我派他一个人到辛辛那提去取回五百美元来，这可是一笔巨款。我对汤姆说，你信奉上帝，所以我相信你，因为我知道你是忠诚的。汤姆果然准时回来了，我就知道他回来的。后来我听人说曾经有几个无耻的人对他说，汤姆，你怎么不乘机逃到加拿大去呢？汤姆是这样回答他们的，主人信赖我，我不能干这种事。其实，我告诉你这些，是想让你明白，我真舍不得卖掉汤姆。如果你还心存善良，你应该让他抵掉我所有的债务。”

“做生意，我还是有起码的良心的，但这点良心，只够我发誓用的，”黑利开玩笑似的说，“而且，如果朋友需要帮忙，我会尽我所能帮助他。但是你也知道，现在的生意不好做啊，我真是太为难了。”黑利故作无奈地长叹了口气，又给自己倒了一些酒。

① 即新奥尔良，美国南部路易斯安那州的产棉城市，当时是一个庞大的黑奴市场。

“黑利，到底怎样你才能答应？”沉默了半晌之后，谢尔贝问道。

“除了汤姆外，再加上个孩子，男孩女孩都可以，怎么样？”

“哼！我真的没有了。要不是现在情势所迫，我一个奴隶都舍不得卖。”

就在这时，一个四五岁左右、面容俊秀的混血男孩（第二代混血儿，白人血统四分之三，黑人血统四分之一）推门走了进来。这个孩子圆圆的脸蛋上镶嵌着一对可爱的酒窝，一头乌黑的鬈发细如绢丝，长长的睫毛下一双炯炯有神的大眼睛好奇地打量着屋里的一切，很是讨人喜欢。他上身穿着一件红黄格花呢罩衫，更加衬托出这孩子黝黑肤色的俊秀劲儿，那好奇中又带着几分腼腆和自信的神态，无不表露出主人对他的宠爱。

“嗨，吉姆·克罗^①，”谢尔贝先生吹了声口哨，扔给孩子一把葡萄干，“把它们捡起来！”

那孩子立刻跑过去捡，他的样子惹得主人哈哈大笑。

“过来，吉姆。”谢尔贝喊道。吉姆走了过去，谢尔贝先生轻轻地拍了拍他那一头的鬈发，又捏了捏他的下巴。

“来，吉姆，向这位先生展示一下你的本事，唱个歌，跳个舞。”这个孩子立刻用清脆的嗓音唱起一首在黑人中很流行的歌曲，曲风很是热烈。再看他，手脚配合着身体扭动着，恰到好处地和歌曲的节拍结合在一起，还时不时地做出一些滑稽的动作。

“太棒了！”黑利喝彩道，然后随手扔给孩子半个橘子。

“吉姆，学学卡德卓大爷风湿病发作时走路的样子！”谢尔贝先生吩咐道。

那孩子立刻显出一副患风湿病的样子，弯着腰，扶着主人的拐杖，以不灵便的脚步在屋子里艰难地走动着，那原本稚嫩可爱的脸上装出一副痛苦不堪的样子，还不时地学老年人咳嗽两声，胡乱地往地上吐着痰。两位绅士被逗得捧腹大笑。

“吉姆，再让我们看一看罗宾斯长总是怎么唱赞美诗的吧。”就

^① 这是美国白人对黑人的一种蔑称。

见那孩子立即把小脸拉得老长，装出一副令人敬畏的样子，拖着鼻音，轻轻哼唱起赞美诗来。

“这些小把戏真是太好了！”黑利称赞道，“我看这样吧，”他拍了一下谢尔贝先生的肩膀说，“再加上这个小家伙儿，你的债务就算还清了，怎么样？”

这时，房门又开了，一个二十五岁上下的女子走了进来。两道长睫毛下一对有神的眼睛，一头如绢丝般乌黑的髻发，一看就知道这是那孩子的母亲。当她发现屋中那个陌生人正在肆无忌惮地打量着自己时，她的脸上微微泛起了红晕。黑利的眼中充满了贪婪，死死地盯着这个少妇，这使得她的两颊越发涨得通红了。女子的衣服十分合体，越发衬托出她那纤美的身材。黑利用他那双敏锐的眼睛观察着，仿佛一下就能把这个漂亮的女黑奴娇美的身体打量得一清二楚。

“有事吗，伊莉莎？”谢尔贝先生看她难堪地站在那里欲言又止，便开口问道。

“对不起，老爷，我是来找哈利的。”那孩子看到母亲，立刻蹦蹦跳跳地来到母亲身边，从衣兜里掏出那些刚得的奖赏给母亲看。

“你把他带走吧。”听见谢尔贝先生这么说，伊莉莎就赶紧拉着孩子出去了。

“哎呀！”黑利转过身兴奋地对谢尔贝称赞道，“这件货色可真不错！这姑娘拿到奥尔良去，保你可以发笔大财。我曾经看到很多人出一千多块，买一个还不如她的黑姑娘。”

“可我不想那么做。”谢尔贝冷冷地答道。他又打开了一瓶酒来问黑利味道如何，以便把话题岔开。

“先生，这可是顶呱呱的头等货色啊！”黑利说道。他转过身来拍了拍谢尔贝的肩膀亲热地又说：“我说，你那个姑娘要多少钱，开个价吧？”

“这个姑娘我是决不肯卖的，黑利先生，”谢尔贝答道，“你就是拿和她一样重的一堆金子来换，我太太也不肯换给你的。”

“唉！妇道人家，总是口是心非的。她们要是知道，那堆金子能

换多少首饰、表和漂亮衣服，我看她们就不会这么说了。”

“这是绝对不行的，不要再说了。”谢尔贝毅然地答道。

“好吧，那你总得把那个孩子给我啰，”黑利道，“我已经对你做了很大的让步了，这一点你该清楚。”

“为什么非得要那个孩子呢？”谢尔贝问道。

“噢，我有一个朋友想买一批长得漂亮的男孩子，把他们养大之后拿去拍卖。都是上等货色，卖给那些肯出高价钱的阔佬们当听差使。漂亮小伙子不是可以给那些深宅大院添点光彩吗？这种货色行情高着呢，这小鬼正是这路货色。”

“我可实在不愿意卖，”谢尔贝先生为难地说，“不瞒你说，先生，我这个人心肠太软，见不得人家骨肉分离。”

“噢，是这样，我完全能理解你的心情。跟女人打交道有时确实非常麻烦，我也不喜欢那种哭哭啼啼的场面，叫人心里怪不舒服的。不过，先生，我做这行买卖，总有办法避免这种场面。把这个姑娘弄到别的地方去待上一段时间怎么样？那样事情就好办了，在她回家以前就可以办利落了。然后，让你太太给她买一副耳环和一件新衣服，或是诸如此类的小礼物，给她补偿一下。”

“我看不好吧。”

“包你行得通！他们不像白人，慢慢就会好起来的，”黑利装出一副坦诚的神气道，“人家说，做这种生意会坏了人的心肠，可我却不那么想。其实，我做这个营生可不像其他人那样。有些人硬从父母亲怀里把孩子抢去卖掉，那母亲简直像发了疯似的大哭大闹。这种办法并不聪明，只能使商品受到损耗，有时更可能使她们变得一文不值。在奥尔良有一个极标致的姑娘，就是这样被毁了的。买她的人不要她的孩子，这女人性子可真烈，你猜怎么着，她紧紧抱着孩子，一直闹个不停。我现在想起来都心寒。后来，他们把她关了起来，抱走了她的孩子。那女人一下子就疯了，还不到一个礼拜就死了。这不是白白扔掉一千块钱？这是由于没有正确办法，最后就是这么回事。先生，依我的经验，最好还是采用人道的办法。”黑利说完这席话之后，往椅背上一靠，两臂又在胸前，装出一副正经严

肃的样子，俨然以韦尔勃伏斯^①第二自居。

这个人对于人道主义问题似乎有浓厚的兴趣。谢尔贝先生正心事重重地剥橘子时，黑利又重新拾起这个话题来。他说话时装着故作正义的神气，但仿佛又却是出于义不容辞，不得不再补充几句似的。

“总之鼓吹自己并不是什么光彩的事，但我所说的却都是事实。没有人说我卖出的黑奴是次货，至少我亲耳听见人家这样说过。不是哪一批，而是个个都很像样，又健壮、又体面，而我的损耗却比谁的都小。先生，我看这都得归功于我经营有道呀。我的原则就是人道主义。”

谢尔贝听了，无话可说，只得应了一声：“噢！”

“哎，先生，我知道这种主张不受欢迎，在市面上吃不开。我可受到过不少人的讥笑和警告呢。可是，先生，我还是一直坚持到现在，并且仗着它赚了不少钱。先生，这不是上帝对我的回报吗？”说罢，那黑奴贩子不禁笑起来。

黑利关于人道主义的这番阐述既辛辣、又新鲜，连谢尔贝先生也忍不住笑了起来。亲爱的读者，恐怕你也会发笑吧，可能你还不知道呢，现在人道主义竟然出现了各种古怪的形式，那些有着荒诞言行的善人们就更是不一而足了。

谢尔贝先生的笑声刺激着黑利继续讲下去。

“我很纳闷，我没办法把这种精神传输给别人。喏，就拿我在纳捷斯^②的老伙计汤姆·洛克来说吧。他是个精明人，可是对待黑奴却是个恶魔，这是从原则上来说的，懂吗？因为，要讲对待朋友，汤姆心眼儿比谁都好。先生，这是他一贯的做法。我时常劝汤姆。‘唉，汤姆，’我说，‘黑娘儿们大哭大闹的时候，拳打脚踢有什么用呢？这样做太蠢了，一点儿好处也没有。让她们哭哭有什么关系呢？这是人之常情嘛。哭是一种发泄，如果你不让她们这样发泄，

① 18、19 世纪之交英国废奴主义者，以同情黑奴、主张废除黑奴制度见著。

② 纳捷斯，密西西比河流域一商港。

那她们就会找其他办法来泄愤。而且，这样蛮干会糟蹋她们的长相的，有时甚至会变得很丑，混血女子特别容易这样，要让她们调养过来那可就不容易了。你干吗不能用好话哄她们呢？我的话没错，汤姆，随便施舍一点人道主义给她们比你这样拳打脚踢要强得多，而且钱还赚得多呢。’可是汤姆就是不开窍。后来，毁在他手里的女人实在太多了，因此，尽管汤姆心眼儿很好，而且是个公道的伙计，后来我也不得不跟他分道扬镳了。”

“那也就是说你的经营之道比汤姆的强得多？”谢尔贝问道。

“当然是这样，先生。我跟你说，我总是尽量避免一些令人难过的场面，比方说卖孩子，我就先把孩子的妈支开，你要知道，这能免去很多麻烦，等到木已成舟，她们也就无计可施了，慢慢的自然就好啦。白人从小就受到这种教育，觉得一个人保护自己的老婆孩子是天经地义的事。这就是黑人与白人的不同，从小受过训练的黑奴可不会存这种指望，所以，事情也就好办得多了。”

“这样说来，我家的黑奴可从没有受过什么训练。”谢尔贝先生道。

“这也不见得，那是因为你们肯塔基人都把黑奴惯坏了。你们倒是出于一片好心，可是到最后，这对他们没有什么好处。你要知道，一个黑奴一辈子都得颠沛流离，几易其主，天晓得会被卖给什么人。让他们有自己的想法，对他们来说并没有什么好处，因为往后那种颠沛流离的苦日子，他们就会难以忍受。我保证让你家里的黑奴和地里的黑奴对调一下，他们肯定就觉得在两个天地里。哎，谢尔贝先生，人嘛都有些虚荣，我相信我对待黑奴也算是好的啦。”

“看来你對自己还挺满意啊！”谢尔贝先生略微耸耸肩膀，显然有点厌恶地说。

各自盘算了半天之后，黑利先开口说：“好，你说怎么办呢？”

“我还得跟太太商量一下，”谢尔贝先生答道，“同时，黑利，假如你想把这做得像你刚才说的那样顺利的话，那就先别走漏一点儿风声。我把话说在前头，他们要是知道了，那要弄走我家一个人可不是一件容易的事。”

⑦ 汤姆叔叔的小屋

“那当然。不过，我要事先声明，我的时间很紧迫，希望你能够尽快给我答复。”黑利一面说，一面站起身来披上大衣。

“好，那么你今天晚上6点到7点之间来听回音吧。”谢尔贝先生答道。随后，那黑奴贩子便起身告辞了。

“我真想把这个狂妄的家伙踹到楼下去，”黑利走后，谢尔贝自言自语道，“可是，现在我在他身上有利可图。以前，若是有人鼓动我将汤姆卖给黑奴贩子，我定会断然拒绝，他们毕竟不是狗。可是现在，我只能把他卖掉，因为我别无他法了。唉，还有伊莉莎的孩子呢！我知道太太就连汤姆也不会答应卖掉的。但我现在已经无计可施了，这可恶的家伙看见有机可乘，竟然还想得寸进尺。”

肯塔基州可能是奴隶制表现得最温和的地方了。这个州农业劳动一般较为稳定、和缓，不像南边各州那样农忙季节就特别忙碌和紧张，因此，该州黑奴的劳动也就较为合理，不是那样叫人透不过气来。另一方面，庄园主们也尚能满足于这种营利方式，没有暴利的引诱。人的本性原是脆弱的，只要有暴利可图，只要牺牲一些无辜者的利益就可达到目的时，人们便会利欲熏心、铁石心肠起来。

谁要是到肯塔基州某些庄园去参观一下，看到庄园里主人和主母那么和蔼可亲，黑奴们又那么忠心耿耿，也许容易引起幻想，联想起相传那些富于诗意的氏族社会的传奇来。有谁知道这里面，却笼罩着一层森严可怕的阴影——法律的阴影。若是法律把所有这些活生生的黑人当作奴隶主的私人财产看待，那么，即使是心肠最善良的奴隶主，只要一旦破了产、落了难或一命归西，他家的黑奴就随时处于朝不保夕的状态，从被宠幸的生活坠入悲惨和劳苦的境地。即便是在奴隶制实施最完善的地方，只要有这种情况存在，黑奴们的处境就不容乐观。

谢尔贝先生是一个为人宽厚、和蔼可亲的人。他从不在物质方面为难那些黑奴。然而，由于他的生意投资失利，结果弄得债台高筑。他的债务大都跟黑利有关。这就是前面那段对话的由来。

无巧不成书，伊莉莎经过客厅门口时，听到了他们的谈话，她大概已听出是一个黑奴贩子在跟主人讲价钱买什么人。她想在门口

再听下去，可是偏偏主母这时叫她，因此不得不离开了。但她已隐约听到了那黑奴贩子想要买走她的儿子，她怀疑自己是不是听错了。她害怕极了，心简直都要跳出来了，不禁把哈利紧紧搂在怀中，弄得那小家伙也不知所措，不由得抬起眼睛来直盯着她看。

“伊莉莎，你今天是怎么啦？”主母问道，因为她看见伊莉莎打翻了盛洗脸水的水壶，碰倒了做针线活的小桌子，最后，当她要伊莉莎从衣橱里替她找一件绸衣裳时，伊莉莎却心不在焉地递了一件睡衣给她。

伊莉莎吃了一惊。“啊，太太？”她抬起头来叫了一声，接着就瘫在一张椅子上，“哇”的一声哭起来了。

“唉，伊莉莎，好孩子，你这是怎么啦？”主母问道。

“哎呀！太太，”伊莉莎答道，“有一个黑奴贩子在客厅里和老爷谈话，他说的话我全都听见了。”

“啊，傻孩子，这又有什么值得奇怪的呢？”

“太太，我的哈利会被老爷卖掉吗？”伊莉莎又伏在椅子上全身抽搐地呜咽起来了。

“那怎么会呢！傻丫头！你知道，老爷向来是很厌恶南方那些黑奴贩子的，也从未想过卖掉家里哪一个用人，只要大家循规蹈矩就行。喂，傻孩子，你以为世界上的人都像你那样疼爱哈利吗？好啦，别胡思乱想了，替我把衣服扣上吧。这才对啊，帮我把头发梳成前几天你新学会的那种漂亮发髻吧。以后可别再到门口去偷听别人说话啦！”

“唔，可是，太太，你绝不会答应……把……把……”

“废话，孩子，当然不会。你干吗老说这种话呢？我情愿把自己的孩子卖掉，也不会卖掉你的哈利。不过说真的，伊莉莎，你未免太宠着那小东西了，只要有人到家里来，你就以为人家是要来抢走你的哈利。”

主母的这番话使伊莉莎松了口气，于是她就娴熟地替主母梳起头来。她一面梳，一面不禁对自己刚才的疑虑暗自觉得好笑。

不管从哪方面来说——智慧还是品德，谢尔贝太太都称得上是

个高尚的人。她不但有宽宏的胸襟（这是肯塔基妇女的共同特征），而且具有崇高的道德原则和宗教信仰，并且竭尽全力地把它落实到行动中去。她丈夫虽然不信教，却很尊重她坚定不移的宗教信仰，并且对她颇为敬重。她心地慈悲，尽力改善仆人们的待遇、加强对他们的教育和提升他们的灵性修养。她丈夫虽然从不积极参与这些事情，却也绝对不加阻拦。其实，他并不完全相信圣徒们功德无量，也不相信他们可以用多余的功德超度其他罪人，但他心里多少还是有些想法的：因为妻子的虔诚和善心，他们可以沉溺于一种难以名状的期望当中。妻子高尚的德行可以保证在天年之后她带着他共赴天堂。

与那黑奴贩子商谈完之后，谢尔贝先生明知太太会极力反对，但他还是觉得应该将自己的决定告诉她，因为这份负担对他来说太沉重了。

当伊莉莎说出自己的担心时，谢尔贝太太并没有将这件事放在心上，因为他相信丈夫宽厚慈爱，也因为她对丈夫经济上的窘境一无所知。其实，她在听完之后就把这件小事抛在了脑后，而是忙着为晚上赴宴做准备。

第二章 黑奴乔治

是宽宏、仁慈的主母把伊莉莎一手带大的，并给了她无尽的呵护和宠爱。

到过南方的人都知道，第一代和第二代混血女人有很多都拥有高雅的气质、甜美的声音和文雅的举止，而且大多都称得上是美貌绝伦、仪态万芳，尤其是第二代混血女子。上面提到的伊莉莎，就是一个第二代混血女子。她并不是作者虚构出来的，而是作者多年